

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ НА ТРАВЕНЬ 2011 Р

<u>Неділя, 1^{го}</u>	ФОМИНА, АБО ПРОВІДНА НЕДІЛЯ. Год. 9:00 р. Свята Літургія та загальна Панахида. Після цього в залі відбудеться перекуса. Год. 1:00 по полудні. Панихиди на могилках Сансет Меморіал. Відносно відправ на інших цвинтарях проситься порозумітися з отцем настоятелем. Тел:612.379.2280.
<u>Неділя, 8^{го}</u>	ЖІНОК – МИРОНОСИЦЬ. Год. 10:00 р. Свята Літургія <i>Молебень в честь Дня Матері</i>
<u>Неділя, 15^{го}</u>	ПРО РОЗСЛАБЛЕНОГО. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Неділя, 22^{го}</u>	ЖІНКИ САМАРЯНКИ. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 29^{го}</u>	СЛІПОРОДЖЕНОГО. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

Погляд у майбутнє ...

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІАЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у середу, 11^{го} травня о 7:00-ій год веч. у парафіяльній залі

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ при нашій парафії відбудуться у понеділок, 2^{го} травня о 12:30 по полудні.

Запрошуємо всіх на свято Матері,

яке відбудеться **в неділю, 8-го травня**, в залі церкви Св. Михаїла і Св. Юрія після Служби Божої та Молебня.

Буде святковий обід.

Є в мене найкраща у світі Матуся,
За неї до Тебе, Пречиста, молюся.
Молюся устами, молюся
серденьком
До Тебе, Небесна Ісусова ненько.
Благаю у Тебе дрібними сльозами
Опіки та ласки для любої мами.
Пошли їй не скарби, а щастя і долю,
Щоб дні їй минали без смутку і
болю.
Рятуй від недуги матусеньку милу,
Даруй їй здоров'я, рукам надай силу,
Щоб нами раділа, пишалась усюди.
За це я складаю в молитві долоні
До Тебе, Царице, на сонячнім троні.



Суботня школа українознавства закінчує свою працю в цьому році в суботу 21 травня. Бажаємо вчителям, родичам та дітям доброго відпочинку під час літніх вакацій.

НОВИНИ І НОТАТКИ...

Згадаймо і помолімось за здоров'я наших братів і сестер: Зої Семенець-Лозової, Нелі Станіславів, Василя Сітки, які перебували у лікарні, а тепер виздоровлюють дома. Нехай добрий Господь Бог допоможе їй перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

ВИСЛОВЛЮЄМО ЩИРІ СПІВЧУТТЯ родині, всім парафіянам, друзям і знайомим в зв'язку із смертю **Анни Бас**, яка відійшла у вічність 12^{го} квітня цього року. Вічна їй пам'ять!

БІБЛІОТЕКА

Парафіяльна бібліотека отримала цінні дарунки від парафіян. Пані Зої Семенець подарувала LP плити 4 чудових українських опер. Пані Марія Дидик подарувала 5 медичних книжок на англійській мові для домашнього вжитку. А пан Стефан Голуб подарував 5 православних календарів і 3 книжки. Щиро дякуємо всім за щедрі подарунки.

Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися, що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полец (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Айрис Гока	\$20.00
------------	---------

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священика. Інформації мають бути подані від 1^{го} до 15^{го} відповідного місяця, щоб вони були поміщені у наступому бюлетні

ПЕРША С ПОВІДЬ ВНУКА.



Маленькі діти ще не розуміють, коли вони роблять щось недобре і не відповідають за те. Вони лише вчаться розрізняти між добром і злом тоді, коли їх хвалять за

добрі справи і сварять за погані. Вони починають довідуватися, що це не тільки тато і мама хочуть, щоб вони були чемними, слухняними і добрими, а що бути такими навчає Сам Бог. Але коли їм минає сім років, то вони вже повинні знати, чого не можна робити, і якщо вони все ж таки те роблять, то чинять гріх. І про це треба розповісти священикові на сповіді.

Так ми старалися пояснити Йосипку. І не дивно, що він дуже хвилювався перед сповіддю. Але я, його дідусь, раніше би не повірив, що також буду хвилюватись перед сповіддю внука.

Мені згадалися мої дитячі роки в той тяжкий післявоєнний період. Згадав, як тримаючись за мамину руку, я вперше переступив поріг церкви. З якою благовійністю я дивився на лики святих, що так само дивились на мене з образів.



Ще перед сповіддю батьки Йосипка терпляче йому казали про те, що він досяг того віку з якого починається відповідальність за вчинки. Він це завжди вислуховував з увагою і ні разу не сказав, що він цього не хоче. Та й не міг він цього сказати, бо його і старшого братика Дениса батьки з маленьких привчали до християнських традицій, до



церковних правил, до життя Церкви, яке не мислиться без участі в Таїнствах, бо вони змалечку прислужували у вітварі.

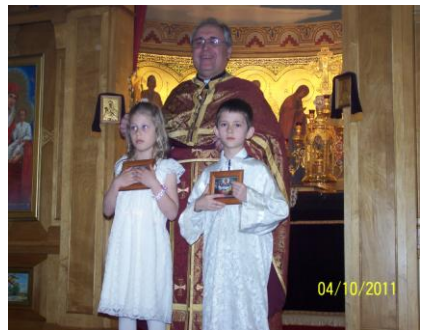
І от настав день і Йосипового Першого Таїнства. З самого ранку він був не по роках доросліший. Він помітно хвилювався, коли безпосередньо приступив до сповіді, зате треба було бачити його обличчя, коли він прислужував — це вже не був бешкетно-хлопчачий погляд, який був раніше — це було майже по дорослому.

А от при Святому Причастю, наш Йосип уже поведився, як досвічений, впевнений в собі та своїх вчинках.

Повірте побачити таке — дуже велике задоволення батькам, а особливо дідусям, які бачать у своїх внуках себе самого.

Отже я дякую Богу, що я побачив це священне дійство. Для цього варто прилетіти і на другий кінець світу.

А ще я хочу подякувати настоятелю Української Православної Церкви святого Михаїла і святого Юрія в Мінеаполісі отцю Євгену Кумці, який з такою увагою, піклуванням і терпінням ставиться до молодого підростаючого покоління, тим самим виховуючи в них ті християнські надбання, які так необхідні в житті людини.



Іван Карп'як.

Члени Церковної Управи 2011 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова:	Валентина Яр	612.789.6622
1 ^{ший} заступник:	Василь Мосейчук	763.473.3182
2 ^{гий} заступник:	Вітор Лобзун	763.546.9568
Секретар:	Наталя Мартиненко	651.686.5374
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.		
Вільний член	Петро Плювак	763.546.8979
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Андрій Каркоць	612.379.0897
	Юля Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	612.532.6813
	Маруся Семенюк	612.331.8475

2011 Church Board Members

Pastor:	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President:	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President:	Vasyl Moseychuk	763/473/3182
2 nd Vice President:	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary:	Natalie Martynenko	651.686.5374
Financial Secretary:	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer:	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair:		
Member at Large:	Peter Pluwak	763.546.8979
Trustees:	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Andriy Karkos	612.379.0897.
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Lesia Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee:	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	612.532.6813
	Maria Semeniuk	612.331.8475

**У травні день народження мають:
May birthday celebrations:**

4 ^{го}	Роксолана Тичиніна	4 th	Lana Tychinina
5 ^{го}	Валентина Полець	5 th	Valentina Poletz
14 ^{го}	Тетяна Давидович	14 th	Tatiana Dawydowych
15 ^{го}	Віра Самодіна	15 th	Vera Samodin
16 ^{го}	Світлана Прокоп'юк	16 th	Svitlana Prokopiuk
17 ^{го}	Євгенія Громницька	17 th	Ewhenia Hromnycky
17 ^{го}	Валентин Лукасевич	17 th	Walentyn Lukasewycz
18 ^{го}	Марія Шайда	18 th	Maria Shayda
21 ^{го}	Романна Педенко	21 rd	Romana Pedenko
25 ^{го}	Степан Голуб	25 th	Stefan Golub
25 ^{го}	Іван Сингаївський	25 th	Ivan Synhajivsky
26	Михайло Прокоп'юк (Мол.)	26	Michael Prokopiuk (Jr)
27 ^{го}	Тамара Неприцька	27 th	Tamara Nieprytzky
29 ^{го}	Анастасія Крейг	29 th	Anastasia Craig

Щиросердечно вітаємо всіх вище перелічених парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на **МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!**

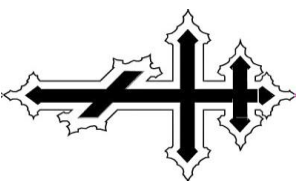
Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!



ЦЕРКОВНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

ТРАВЕНЬ • 2011 • МАЙ

С H U R C H B U L L E T I N



St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612.379.2695

Email: stmsiguoc@yahoo.com

Website: stmsiguoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5th Avenue N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

SCHEDULE OF SERVICES FOR THE MONTH OF MAY

<u>Sunday, 1st</u>	ST. THOMAS SUNDAY. ANTI-PASCHA. 9:00 a.m. Divine Liturgy and Memorial Service. Refreshments will be served in the church hall immediately following the liturgy. 1:00 p.m. Memorial Services at Sunset Cemetery. If you wish to have the pastor visit grave sites at other cemeteries, please make arrangements with him directly. Rectory phone: 612.379.2280
<u>Sunday, 8th</u>	MYRRH – BEARING WOMEN. 10:00 a.m. Divine Liturgy. Mother’s Day Moleben
<u>Sunday, 15th</u>	THE PARALYTIC. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 22nd</u>	SAMARITAN WOMAN SUNDAY. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 29th</u>	BLIND MAN SUNDAY. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, May 11th at 7:00 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next monthly meeting on Monday, May 2nd at 12:30 p.m. .

You are invited to celebrate

MOTHER'S DAY

May 8th in the church hall of St. Michael's and St. George's after the church services.

There will be a brunch and good time.



MAY 21TH - LAST DAY OF UKRAINIAN SCHOOL. We wish to the teachers, parents and children have a good time and rest during the Summer vacation.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

Zoya Semenec–Lozova, Neli Stanyslaviv, Wasyl Sitka were in the hospital and are now recuperating at home. May the good Lord help them through their illnesses and to make a full recovery.

WE EXTEND OUR DEEPEST SYMPATHY TO the family, all parishioners and friends upon the death of **Anne Bas**, who passed away on April 12th . May her memory be eternal!

LIBRARY

Our Parish Library has received valuable books from our parishioners. Mrs. Zoya Semenech has donated 4 LP recordings of famous Ukrainian operas. Mrs. Maria Dydyk has donated 5 medical books, in English, for general home use. And Mr. Stefan Holub has donated 5 Ukrainian Orthodox Calendars and 3 books. We are sincerely grateful to all for your generous donations.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

CHURCH BULLETIN DONATIONS: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Iris Hoca	\$
-----------	----

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS

about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, please contact Fr. Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

St. Thomas Sunday

When the disciples had gathered on the new Passover (Pascha), the Lord's Day or Resurrection Day, Jesus entered the room where they were – "the doors being shut...for fear of the Jews" – stood in the midst of them and showed them His hands and side. Christ then greeted them with that salutation, retained by the Church through the ages, with which the priest greets the faithful at each of the important parts of the Divine Liturgy and other services: "Peace be unto you." Twice our Lord delivers this message of peace to His disciples that "first day of the week." We are reminded in this of the Savior's words before the Crucifixion: "My peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you" and "these things I have spoken unto you, that in me ye might have peace." (John 14:27; 16:33) The Resurrection, of which the beloved disciples were witnesses, was the confirmation of Christ's entire life of prophecy and sacrifice. It was a reassurance that the peace He had come to give the world was not vain or imagined. Nor was it peace on strictly a human level, for example the absence of war or strife among men. Rather this peace was the presence of the Prince of Peace in the midst of human existence. It was the long awaited reconciliation between God and man, and in God a profound "union of all men" as children of the Most High, a peace that the world is unable to provide or understand.

Continuing the Gospel reading for Thomas Sunday, we are told that the apostles "were glad when they saw the Lord." Once more Christ's words prior to His Passion are brought to mind: "I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you." (John 16: 22) This joy that our Lord promised His disciples is, like peace, that which is experienced in the Divine Presence. It is the same joy felt by Christians after all these centuries when they participate, through the divine worship of the Church, in the blessings of the Kingdom to come. Particularly in the Eucharist an almost inexplicable joy is experienced in an encounter with the risen Lord, in communion with His Holy Body and Blood. "For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them."

(Matthew 18:20) "He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him." (John 6:56) In the Eucharistic gathering Christ's glory is revealed to His disciples and they are thus strengthened and confirmed in their faith in the promises of Christ, ready to return to the world from which they were called out. "But ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation, a peculiar people; that ye should show forth the praises of him who hath called you out of darkness into his marvelous light." (1Peter 2:9)

Then He said to them again, "Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you. And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Spirit: whosoever sins ye remit, they are remitted unto them; and whosoever sins ye retain, they are retained." (John 20: 21-23) The Church is simultaneously called out, "consecrated," and then sent to accomplish the same work as her Founder. Christ preached repentance and the advent of a heavenly Kingdom. His mystical Body, the Church, has the same mission in this world of extending God's Kingdom, central to which is the pronouncement of repentance and forgiveness. The Church, in God's name, pronounces forgiveness to all in light of a heavenly Kingdom revealed in Christ. The Church carries out her mission through the guidance and by the power of the Holy Spirit.

Now "Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came," and when the others told Him, "we have seen the Lord." He, therefore, said, "Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe." (John 20: 24-25) Thomas is like so many of us in that he would require tangible, visible proof that Christ is really active in the lives of His people, caring for creation, and that He was what He claimed to be: "He that hath seen me, hath seen the Father." (John 14:9) Some today desire generally that kind of evidence even for God's existence, "irrefutable" evidence making it impossible for man not to believe. That type of unquestionable, undeniable proof, we can say, will be put forth only at the end of this age, when "the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him..." (Matthew 25:31) At that time it will indeed be quite

impossible for anyone (although some may try in vain) to deny "the King of kings and the Lord of lords." (Deuteronomy 10:17; Revelation 19:16)

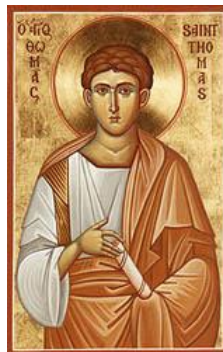
God's most important gift to man, that which identifies him as a creature made in the image of God, is free will. The Lord honors this gift. He loves man and would have man love Him freely in return. God, therefore, will not force man to accept Him, but would have him approach his Creator in faith and trust. We would do well to remember the example of St. John the Baptist. He bore witness to his Lord saying, "Behold, the Lamb of God which taketh away the sin of the world!" (John 1:29) Yet after being arrested, in a moment of hesitation or doubt, the Forerunner sent his disciples to Christ asking, "Art thou he that should come, or do we look for another?" (Matthew 11:3) At first glance this question seems strange, indeed contradictory, for "the greatest born of women" to be asking. It is thus important to note that Jesus does not seek to answer it in some "definitive" way, irrefutable in John's mind. Rather He responds in terms of an invitation, still beckoning His servant to place his trust freely in Him: "Go and show John again those things which ye do hear and see: the blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them. And blessed is he, whosoever shall not be offended in me." (Matthew 11:4-6)

Near the end of the Gospel passage, after Thomas exclaims, "My Lord and my God," Jesus says to him, "Because thou hast seen me, thou hast believed; blessed are they that have not seen, and yet have believed." Faith: this is the way that God would have us come to Him. "Faith," says St. Paul, "is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen." (Hebrews 11:1) People sometimes lament the fact that they did not live in Apostolic times when it would have been possible to see for themselves and talk face to face with the Incarnate Lord. In the minds of many, this would constitute tangible proof of God's existence and alleviate any doubts concerning Christ. But would it? Israel was prepared for almost two thousand years for the Messiah's advent. Miracles were performed by Him in the peoples' midst. Yet, in the end, those who heard and saw Jesus for

themselves wound up shouting, "Away with Him, away with Him, crucify Him." Only a few individuals stood with Him at the foot of the Cross. One really has to wonder seriously if we would have been any different given the chance. For regardless of how and when the Lord chooses to reveal Himself it is always possible, in freedom and because of sin, to explain away that revelation.

A primary emphasis here is that the historical period in which one exists makes no difference as far as one's relationship to Christ is concerned and his or her ability to know the Truth and live by faith. We have the mystical Body of Christ, the Church's sacramental, liturgical life, and the Lord's promise to be with us always. We have "received the Heavenly Spirit," and are blessed with the examples, testimonies and presence of countless saints who have gone on before us. We are literally living, right now if you will, in Apostolic times. So it seems as though we are missing the mark if we begin to demand, from God or from ourselves, objective, factual knowledge in terms of "proof," before we can come to faith. At some point a "leap of faith," will be required, for as mentioned above, so-called concrete evidence can always be discarded if that is what is desired. On the other side of that "leap," though, is the knowledge that we all seek. Once there, there is no lack of proof. But without this faith no amount of knowledge or evidence will suffice. There will always be room for doubt, and opportunities for man in his "wisdom" to deny what is so plain and simple to all who have truly found the narrow path that leads to life.

"Blessed are they that have not seen, and yet have believed."



VALENTINA YARR – Realtor, CRS, GRI

Edina Realty

Direct: (651) 639-6394

2803 Lincoln Drive

Cell: (612) 751-0200

Roseville, MN 55113

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker

Bell Mortgage

Direct: (952) 277-3065

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Cell: (612) 232-5425

Minneapolis, MN 55426

Fax: (952) 591-9060

akarkos@bellmortgage.com

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

VIKTOR LOBZUN – owner

Viktor's services

Janitorial Services – Commercial &

3740 Saratoga Ln. No.

Residential

Plymouth, MN 55441

Office: (763) 546-9568

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Cell: (612) 281-8640

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

УКРАЇНСЬКА КРЕДИТНА СПІЛКА

Ukrainian Credit Union

Office: (612) 379-4969

301 Main St. NE

Fax: (612) 379-9069

Minneapolis, MN 55413

ukrainiancu@popp.net

www.ukrainiancumn.com

Nick & Danielle Radulovich –

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

Owners

1918 University Ave. NE

Office: (612) 789-8869

Minneapolis, MN 55418

www.kozlakradulovich.com

JULIE M. PAWLUK –

HHPM

Attorney at law

6200 Shingle Creek Pkwy. Suite 385

Office: (763) 566-8832

Brooklyn Center, MN 55430

Fax: (763) 566-9214

VADIM BONDARENKO -

VVBond Costruction Co.

Owner

3297 136th St. W

Cell: (651) 248-2954

Rosemount, MN 55068

Office: (651) 423-4254

vadimbond@yahoo.com
